

St. Therese Catholic Church Iglesia Católica Santa Teresa

1243 Kingston St., Aurora, CO 80010
303-344-0132 Fax: 303-344-0133

Office Hours/Horas de Oficina
Monday - Friday/Lunes a Viernes
8:30 am - 12:00 pm
1:00 pm - 5:00 pm
Website: www.theresecatholic.com



April 5, 2020

Pastor / Párroco

Rev. Héctor Chiapa-Villarreal
chiapavillarreal@yahoo.com

Religious Education / Educación Religiosa

Sonia Provenzano—Ext. 19
dresttherese@gmail.com

Business Manager/ Gerente de Negocios

Sandy Beatty
sbeat@comcast.net

Administrative Assistant

Asistente de Administración

Miriam Ruiz—Ext. 21
miriamruizsttherese@gmail.com

St. Therese School

1200 Kenton St., Aurora, CO 80010
(303) 364-7494 Fax 303-364-1340

Principal
Steve Vaughan

Website: www.stthereseschool.com

Eucharistic Adoration / Adoración Eucarística

(Located on the North side of the Rectory next to St. Therese School)
(Ubicada al lado Norte de la casa parroquial, enseguida de la escuela Sta. Teresa)
Monday to Friday/ Lunes a Viernes, 7 a.m. to 8 p.m.
Saturday/ Sábado, 7 a.m. to 4 p.m.

Confessions/Confesiones (English/Español)

Saturday/Sábado, 3:00 p.m. - 4:00 p.m.
Sunday/Domingo, 1:15 p.m. - 2:00 p.m./ 5:00 p.m. - 5:20 p.m.

Mass Schedule/Horario de Misas

Monday - Saturday/Lunes - Sábado, 7:45 a.m. (Eng.)
Monday/Lunes, Wednesday/Miércoles & Thursdays/Jueves
6 p.m. (Sp.)
Saturday Anticipated/Sábado de Anticipación
4:30 p.m. (Eng.)
Sunday/Domingo
8:00 a.m. & 10:00 a.m. (Eng.)
12:00 p.m., 2:00 p.m. & 5:30 p.m. (Español)

Remember in Your Prayers

ALL THOSE AFFECTED BY THE CORONAVIRUS
THROUGHOUT THE WORLD



All events are cancelled until further noticed. Please continue to pray the rosary everyday. The Church will remain open, Fr. Héctor will be doing confessions Saturday 3:00 p.m. to 4:00 p.m.

Todos los eventos están cancelados hasta nuevo aviso. Por favor, continúen rezando el Rosario todos los días. La Iglesia permanece abierta, P. Héctor hará confesiones el Sábado 3:00 p.m. a 4:00 p.m.



GIFT OF TREASURE: REGULAR OFFERTORY

MARCH 29th \$2560.00

Dear Brothers and Sisters Christ,

We continue to pray that you and your loved ones are healthy and filled with virtue of hope. We pray for all those affected by COVID-19, including healthcare workers and those who have lost income due to precautionary closures. It is important for our parish to receive offertory support despite the suspension of public Masses. Besides Fr. Héctor continues to pray for you all as he celebrates private daily Masses. Your donations will assist your parish with ongoing expenses that depend on our regular offertory collections. Please continue to make your weekly offering by:

- 1) Online donations at our website: www.theresecatholic.com
- 2) Mail contributions directly to the parish office or drop in mail slot.
- 3) Drop your donation in the black box above the bulletin table in the Church

Your support is critical to the ministry of our parish! During this time of crisis we must remain strong and trust in our loving Father. Please know that we are here to support and pray for you. We are uploading Sunday Masses at our website and we are hoping to be able to live stream them in the near future. We'll keep you posted.

Fr. Héctor Chiapa-Villarreal and the Staff of St. Therese Catholic Parish.

OFERTORIO REGULAR: MARZO 29 \$2560.00

Queridos Hermanos y Hermanas en Cristo,

Continuamos orando para que ud. y sus seres queridos estén sanos y llenos de la virtud de la Esperanza. Oramos por los que sufren a causa de COVID-19, incluyendo trabajadores de salud y aquellos afectados económicamente por los cierres. Es importante que nuestra parroquia reciba el apoyo de su ofertorio a pesar de la suspensión de las Misas públicas. Además, P. Héctor continúa orando por todos uds. Al celebrar Misas diarias privadas. Sus donativos ayudarán a su parroquia con los gastos constantes que dependen de nuestras colectas normales del ofertorio. Por favor continúe contribuyendo al ofertorio de las siguientes maneras:

- 1) Donación en línea a: www.theresecatholic.com
- 2) Contribuciones por correo a la oficina parroquial o depositadas en el buzón
- 3) Deposite su donativo en la caja negra sobre la mesa con boletines en la iglesia

¡Su apoyo es indispensable para el ministerio de nuestra parroquia! Durante esta crisis debemos ser fuertes y confiar en Nuestro Padre del Cielo. Sepan que estamos aquí para ayudarles y que rezamos por ustedes. Estamos subiendo a nuestra página web las Misas Dominicales y esperamos poder transmitirlos en vivo muy pronto.

P. Héctor Chiapa-Villarreal y el Personal de la Parroquia Católica de Santa Teresa.

Prayer Request

Let us pray for those who are sick
Recemos por nuestros enfermos:

Eileen Convery, Steve & Diane Griffith, Kelma Michels, Tom Kissell, Linda Kissell, Sue O'Toole, Miguel Torres, George Stoppins, Charlotte Low, Virginia Plummer, Leroy Vigil, Helen Knoll, Martha Mooney, Luz Lianoe, John Casas, Bill Kennedy, Mike Martinez, Will Pitman, Chelsea Snider, María Lourdes Herrera, Fam. Chavira Betancourt, Raúl Silva, Miriam Ruiz, Leslie Pierson, Joel Barnes, Arnold Peter Till, Mike Skags, Joan Peterson, Matthew Kuchera, John Martinez, Jonah Martinez, Lee Deffner, Jean Targhetta, Bill Rhyne, Stephanie Bolton, Consuelo Huerta M, Barbara Wesely.

MINISTERIO HISPANO

Te invitamos a que te integres a alguno de nuestros Ministerios que te pueden ayudar a crecer en la fe: y fortalecer tu relación con Dios.

Lunes Grupo de Oración
a las 6:30 p.m. en la Iglesia.

Lunes Grupo de Jóvenes
a las 7:00 p.m. en el Salón Parroquial.

Martes Grupo de Familias
a las 7:00 p.m. en el Salón Parroquial.

Jueves Grupo Magnifica
a las 6:30 p.m. en el Salón Parroquial

Los viernes rezamos la Coronilla de la Divina Misericordia
a las 8:30 a.m. en la Capilla de Adoración.

¡Estos grupos son para toda la familia!

My dear brothers and sisters,

Peace be with you! This Lent has been incredibly difficult for so many of our families with the innumerable hardships related to the coronavirus worldwide crisis this year. It was precisely in this context that on March 27th, Pope Francis offered the entire world a very special blessing, the Urbi et Orbi [for the city (Rome) and for the world] which brings with it a plenary indulgence (the remission of the punishments due to sin for ourselves or for a soul in purgatory) which is customarily offered only twice a year (Christmas and Easter) Our Holy Father did so to encourage each and every person who is suffering at this time and whose heart is reaching out to God. During his homily, Pope Francis said:

'[In Jesus Christ] We have an anchor: by His Cross we have been saved. We have a rudder: by His Cross we have been redeemed. We have a hope: by His Cross we have been healed and embraced so that nothing and no one can separate us from his redeeming love. . . Let us once again listen to the proclamation that saves us: He is Risen and is living by our side. The Lord asks us from his Cross to rediscover the life that awaits us, to look towards those who look to us, to strengthen, recognize and foster the grace that lives within us. Let us not quench the wavering flame (Is 42:3) that never falters, and let us allow hope to be rekindled.' (Urbi et Orbi, 3/27/20)

Let us never lose hope but rather constantly ask the Lord to strengthen our faith through prayer and works of mercy on behalf of others. How blessed we are to have St. Theresa Catholic Church and School, true places of encounter with the Lord where He feeds us with his own life through the sacraments! Let us go deeper into our faith by relying upon the Lord God alone, making sure that we constantly tell Christ Jesus the very same words Peter did: 'Lord, to whom shall we go? You have the words of everlasting life and we have come to believe and we are convinced that you are Holy One of God.' (Jn 6:68-69)

Sincerely yours in Christ,
Fr. Héctor

Mis queridos hermanos y hermanas:

¡La paz sea con todos ustedes! Esta Cuaresma ha sido increíblemente difícil para muchas de nuestras familias con las innumerables dificultades relacionadas con la crisis mundial del coronavirus este año. Fue precisamente en este contexto en el que el Papa Francisco ofreció una bendición muy especial, la Urbi et Orbi [para la ciudad (Roma) y el mundo], la cual conlleva la indulgencia plenaria (la remisión de los castigos merecidos por los pecados, aplicable a uno mismo o a un alma en el Purgatorio), la cual es tradicionalmente ofrecida solamente dos veces al año (Navidad y Pascua). Nuestro Santo Padre lo hizo ahora para animar a todas las personas que sufren, cuyo corazón está abierto a Dios. Durante su homilía en esta ocasión, el Papa dijo:

'[En Jesucristo] Tenemos un ancla: en la Cruz hemos sido salvados. Tenemos un timón: en su Cruz hemos sido rescatados. Tenemos una esperanza: en su Cruz hemos sido sanados y abrazados para que nadie ni nada nos separe de su amor redentor. . . Escuchemos una vez más el anuncio que nos salva: Ha Resucitado y vive a nuestro lado. El Señor nos llama desde su Cruz a reencontrar la vida que nos espera, a mirar a aquellos que nos buscan, a potenciar, reconocer y animar la gracia que habita en nosotros. No apaguemos la llama humeante (Is 42,3), que nunca falla y dejemos que reavive la esperanza.' (Urbi et Orbi, 3/27/20)

Nunca perdamos de vista la esperanza sino más bien pidamos constantemente al Señor que fortalezca nuestra fe a través de la oración y nuestras obras de misericordia en favor de los demás. ¡Qué bendición tan grande tenemos en nuestra parroquia y escuela Católica de Santa Teresa, las cuales son lugares de encuentro con el Señor, en donde El nos alimenta con su propia vida a través de los sacramentos! Profundizemos en nuestra fe confiando solamente en Dios Nuestro Padre, asegurándonos de decirle constantemente a Cristo Jesús lo que Pedro le dijo: '¿Señor, a quién iremos? Tú tienes palabras de vida eterna, y nosotros hemos sabido y hemos creído que tú eres el Santo de Dios.' (Jn 6:68-69)

Sinceramente suyo en Cristo,
P. Héctor



<https://www.archden.org/coronavirus/prayer/>

<https://denvercatholic.org/>



[Archden.org](https://www.archden.org)



Welcome to CRS Rice Bowl 2020.

We are so happy to have you join us on this Lenten journey as we travel around God's beautiful world to meet three girls and their families. When you donate to CRS Rice Bowl, you share your life and your abundance with these families and others like them. Your generosity puts nutritious food on their tables and helps them lead healthier lives. As Jesus teaches us in the Gospel story of the loaves and the fishes, your small offering can feed many, and what may seem like a little, can actually be a lot.



Bienvenidos a CRS Plato de Arroz 2020. Estamos muy contentos de que se unan a nosotros en este viaje cuaresmal mientras viajamos por el hermoso mundo de Dios para conocer a tres niñas y sus familias. Cuando donas a CRS Rice Bowl, compartes tu vida y tu abundancia con estas familias y otras personas como ellas. Su generosidad pone alimentos nutritivos en sus mesas y les ayuda a llevar vidas más saludables. Como Jesús nos enseña en la historia evangélica de los panes y los peces, su pequeña ofrenda puede alimentar a muchos, y lo que puede parecer un poco, puede ser mucho.